

Atemschutzgeräte
Benennungen von Einzelteilen
Deutsche Fassung EN 134 : 1998

DIN
EN 134

ICS 13.340.30

Ersatz für
Ausgabe 1991-05

Deskriptoren: Atemschutzgerät, Benennung, Einzelteil, Feinmechanik, persönliche Schutzausrüstung

Respiratory protective devices – Nomenclature of components;
German version EN 134 : 1998

Appareils de protection respiratoire – Nomenclature des composants;
Version allemande EN 134 : 1998

Die Europäische Norm EN 134 : 1998 hat den Status einer Deutschen Norm.

Nationales Vorwort

Die Europäische Norm EN 134 : 1998 wurde vom CEN/TC 79 "Atemschutzgeräte" unter Beteiligung deutscher Experten ausgearbeitet.

Im DIN Deutsches Institut für Normung ist hierfür der Normenausschuß Feinmechanik und Optik (NA FuO) zuständig.

Änderungen

Gegenüber der Ausgabe Mai 1991 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- Vollständig überarbeitet.

Frühere Ausgaben

DIN EN 134: 1991-05

Fortsetzung 23 Seiten EN

Normenausschuß Feinmechanik und Optik (NA FuO) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V.

Deskriptoren: Unfallverhütung, persönliche Schutzausrüstungen, Atemschutzausrüstung, Einzelteile, Benennungen

Deutsche Fassung

Atemschutzgeräte
Benennungen von Einzelteilen

Respiratory protective devices – Nomenclature of components

Appareils de protection respiratoire – Nomenclature des composants

Diese Europäische Norm wurde von CEN am 1997-12-21 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.

CEN

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation

Zentralsekretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brüssel

Inhalt

	Seite		Seite
Vorwort	2	3.2 Filtergeräte	8
1 Anwendungsbereich	2	3.3 Unabhängige Atemschutzgeräte	14
2 Normative Verweisungen	2	Anhang ZA (informativ) Abschnitte in dieser	
3 Benennungen.	4	Europäischen Norm, die grundlegende	
3.1 Atemanschlüsse	4	Anforderungen oder andere Vorgaben	
		von EU-Richtlinien betreffen	23

Vorwort

Diese Europäische Norm wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 79 "Atemschutzgeräte" erarbeitet, dessen Sekretariat vom DIN betreut wird.

Diese Europäische Norm wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Kommission der Europäischen Gemeinschaften und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinie.

Zusammenhang der EU-Richtlinie, siehe informativen Anhang ZA, der Bestandteil dieser Norm ist.

Diese Europäische Norm muß den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Juli 1998, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Juli 1998 zurückgezogen werden.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen:

Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, die Tschechische Republik und das Vereinigte Königreich.

1 Anwendungsbereich

Diese Europäische Norm gilt für Atemschutzgeräte. Sie legt die Benennungen für typische Einzelteile von Atemschutzgeräten fest. Sie legt nicht fest, welche und wieviele der genannten Einzelteile und an welcher Stelle diese in einem Atemschutzgerät vorhanden sein müssen.

Die in die Norm aufgenommenen Bilder sind als Beispiele zu verstehen. Sie dienen zur Identifikation der Einzelteile und der zugehörigen Bezeichnungen um damit die Anwendung zu vereinfachen. Die verwendeten Definitionen und Bezeichnungen befinden sich in EN 132 und EN 135.

Zweck dieser Europäischen Norm ist, eine einheitliche Benennung für Atemschutzgeräte und deren Bauteile zu erzielen.

Die Benennungen sind in den drei offiziellen CEN-Sprachen angegeben.

2 Normative Verweisungen

Diese Europäische Norm enthält durch datierte oder undatierte Verweisungen Festlegungen aus anderen Publikationen. Diese normativen Verweisungen sind an den jeweiligen Stellen im Text zitiert, und die Publikationen sind nachstehend aufgeführt. Bei datierten Verweisungen gehören spätere Änderungen oder Überarbeitungen dieser Publikation nur zu dieser Europäischen Norm, falls sie durch Änderung oder Überarbeitung eingearbeitet sind. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe der in Bezug genommenen Publikation.

EN 132

Atemschutzgeräte – Definitionen

EN 135

Atemschutzgeräte – Liste gleichbedeutender Begriffe

EN 136

Atemschutzgeräte – Vollmasken – Anforderungen, Prüfung, Kennzeichnung

EN 137

Atemschutzgeräte – Behältergeräte mit Druckluft (Preßluftatmer) – Anforderungen, Prüfung, Kennzeichnung

EN 138

Atemschutzgeräte – Frischluft-Schlauchgeräte in Verbindung mit Vollmaske, Halbmaske oder Mundstückgarnitur – Anforderungen, Prüfung, Kennzeichnung

EN 139

Atemschutzgeräte – Druckluft-Schlauchgeräte mit Vollmaske, Halbmaske oder Mundstückgarnitur – Anforderungen, Prüfung, Kennzeichnung

EN 140

Atemschutzgeräte – Halbmasken und Viertelmasken – Anforderungen, Prüfung, Kennzeichnung

EN 141

Atemschutzgeräte – Gasfilter und Kombinationsfilter – Anforderungen, Prüfung, Kennzeichnung

EN 142

Atemschutzgeräte – Mundstückgarnituren – Anforderungen, Prüfung, Kennzeichnung

EN 143

Atemschutzgeräte – Partikelfilter – Anforderungen, Prüfung, Kennzeichnung

EN 145

Atemschutzgeräte – Regenerationsgeräte mit Druck-sauerstoff – Anforderungen, Prüfung, Kennzeichnung

EN 146

Atemschutzgeräte – Atemschutzhelme oder Atemschutzhauben mit Partikelfilter und Gebläse – Anforderungen, Prüfung, Kennzeichnung

EN 147

Atemschutzgeräte – Vollmasken, Halbmasken oder Viertelmasken mit Partikelfilter und Gebläse – Anforderungen, Prüfung, Kennzeichnung

EN 149

Atemschutzgeräte – Filtrierende Halbmasken zum Schutz gegen Partikeln – Anforderungen, Prüfung, Kennzeichnung

- EN 250
Atemgeräte – Autonome Leichttauchgeräte mit Druckluft – Anforderungen, Prüfung, Kennzeichnung
- EN 269
Atemschutzgeräte – Frischluft-Druckschlauchgeräte mit Motorgebläse in Verbindung mit Haube – Anforderungen, Prüfung, Kennzeichnung
- EN 270
Atemschutzgeräte – Druckluft-Schlauchgeräte in Verbindung mit Haube – Anforderungen, Prüfung, Kennzeichnung
- EN 271
Atemschutzgeräte – Druckluft-Schlauchgeräte oder Frischluft-Schlauchgeräte mit Luftförderer mit Haube für Strahlarbeiten – Anforderungen, Prüfung, Kennzeichnung
- EN 400
Atemschutzgeräte für Selbstrettung – Regenerationsgeräte – Drucksauerstoffs selbstretter – Anforderungen, Prüfung, Kennzeichnung
- EN 401
Atemschutzgeräte für Selbstrettung – Regenerationsgeräte – Chemikalsauerstoff(KO_2) selbstretter – Anforderungen, Prüfung, Kennzeichnung
- EN 402
Atemschutzgeräte für Selbstrettung – Behältergeräte mit Druckluft (Preßlufthammer) mit Vollmaske oder Mundstückgarnitur – Anforderungen, Prüfung, Kennzeichnung
- EN 403
Atemschutzgeräte für Selbstrettung – Filtergeräte mit Haube bei Bränden – Anforderungen, Prüfung, Kennzeichnung
- EN 404
Atemschutzgeräte für Selbstrettung – Filterselbstretter – Anforderungen, Prüfung, Kennzeichnung
- EN 405
Atemschutzgeräte für Selbstrettung – Filtrierende Halbmasken mit Ventilen zum Schutz gegen Gase oder Gase und Partikeln – Anforderungen, Prüfung, Kennzeichnung
- prEN 1061
Atemschutzgeräte für Selbstrettung – Isoliergeräte – Chemikalsauerstoff(NaClO_3) selbstretter – Anforderungen, Prüfung, Kennzeichnung
- prEN 1146
Atemschutzgeräte für Selbstrettung – Behältergeräte mit Druckluft mit Haube (Druckluftselbstretter mit Haube) – Anforderungen, Prüfung, Kennzeichnung
- prEN 1827
Atemschutzgeräte – Halbmasken ohne Einatemventile zum Schutz gegen Gase, Gase und Partikeln oder nur Partikeln – Anforderungen, Prüfung, Kennzeichnung
- prEN 1835
Atemschutzgeräte – Druckluft-Schlauchgeräte für leichte Einsätze mit Helm oder Haube – Anforderungen, Prüfung, Kennzeichnung
- prEN 12419
Atemschutzgeräte – Leichtschlauchgeräte mit Vollmaske, Halbmaske oder Viertelmaske – Anforderungen, Prüfung, Kennzeichnung

3 Benennungen

3.1 Atemanschlüsse

3.1.1 Vollmaske EN 136

Nomenclature

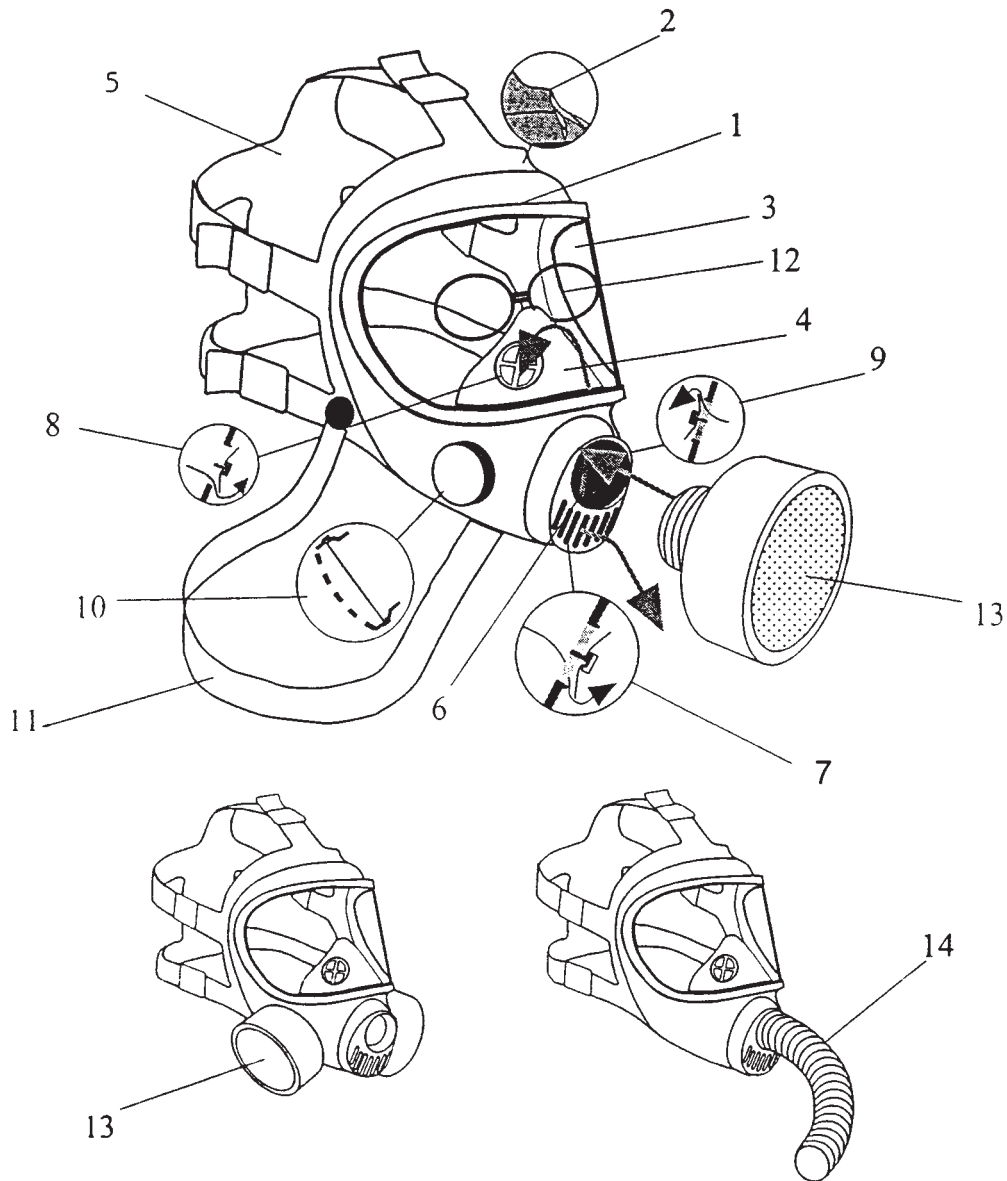
Facepieces

Full face mask EN 136

Nomenclature

Pièces faciales

Masque complet EN 136



- 1 Maskenkörper
- 2 Maskendichtrahmen
- 3 Sichtscheibe
- 4 Innenmaske
- 5 Kopfbänderung
- 6 Geräteanschlußstück
- 7 Ausatemventil
- 8 Steuerventil
- 9 Einatemventil
- 10 Sprechmembran
- 11 Trageband
- 12 Maskenbrille
- 13 Filter
- 14 Atemschlauch

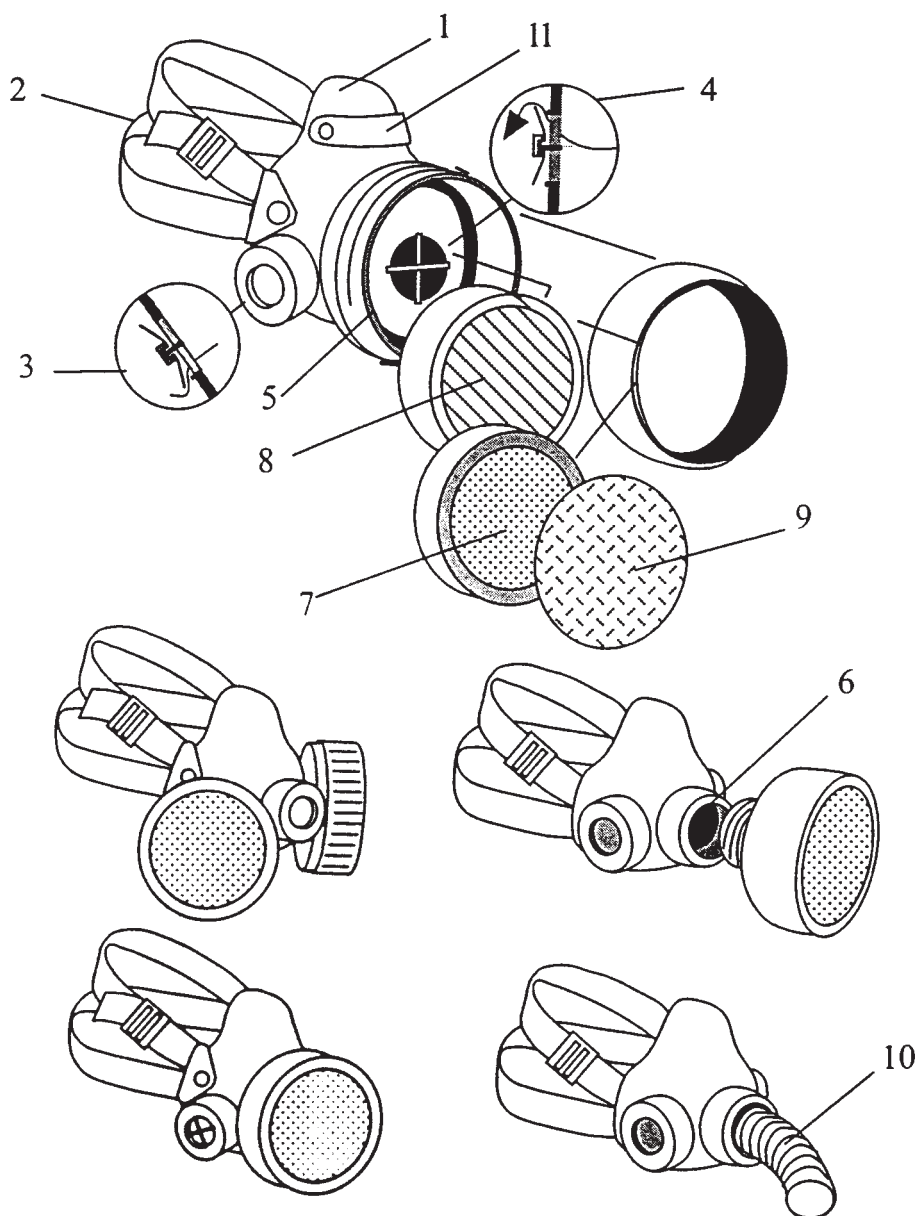
- 1 Faceblank
- 2 Facepiece seal
- 3 Visor
- 4 Inner mask
- 5 Head harness
- 6 Equipment connector
- 7 Exhalation valve
- 8 Check valve
- 9 Inhalation valve
- 10 Speech diaphragm
- 11 Neck strap, (carrying strap)
- 12 Spacetacles
- 13 Filter
- 14 Breathing hose

- 1 Jupe de masque
- 2 Joint facial
- 3 Oculaire
- 4 Masque intérieur
- 5 Jeu de brides
- 6 Raccord à l'équipement
- 7 Soupape expiratoire
- 8 Soupape inspiratoire du masque intérieur
- 9 Soupape inspiratoire
- 10 Membrane phonique
- 11 Bretelle de transport
- 12 Lunettes
- 13 Filtre
- 14 Tuyau respiratoire

3.1.2 Halbmaske oder Viertelmaske
EN 140

Half mask or quarter mask EN 140

Demi-masque ou quarts de masque
EN 140



- 1 Maskenkörper
- 2 Kopfbänderung
- 3 Ausatemventil
- 4 Einatemventil
- 5 Filteraufnahme
- 6 Geräteanschlußstück
- 7 Partikelfilter
- 8 Gasfilter
- 9 Vorfilter
- 10 Atemschauch
- 11 Nasenbügel

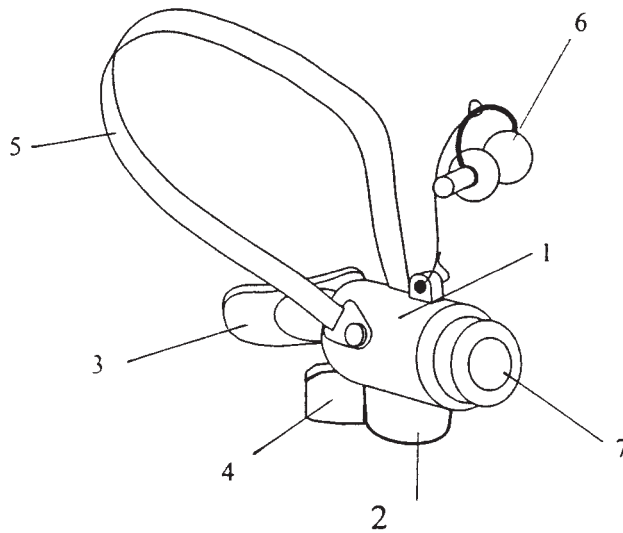
- 1 Faceblank
- 2 Head harness
- 3 Exhalation valve
- 4 Inhalation valve
- 5 Filter housing
- 6 Equipment connector
- 7 Particle filter
- 8 Gas filter
- 9 Prefilter
- 10 Breathing hose
- 11 Nosepiece

- 1 Jupe de masque
- 2 Jeu de brides
- 3 Soupape expiratoire
- 4 Soupape inspiratoire
- 5 Boîtier de filtre
- 6 Raccord à l'équipement
- 7 Filtre à particules
- 8 Filtre anti-gaz
- 9 Préfiltre
- 10 Tuyau respiratoire
- 11 Prince nez

**3.1.3 Mundstückgarnitur EN 142
für Filter-, Schlauch- und
Behältergeräte**

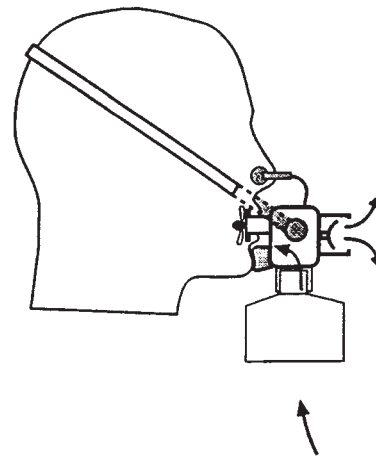
**Mouthpiece assembly EN 142
for filtering devices and open-circuit
breathing apparatus**

**Ensemble embout buccal EN 142
pour appareils filtrants et appareils à
circuit ouvert**

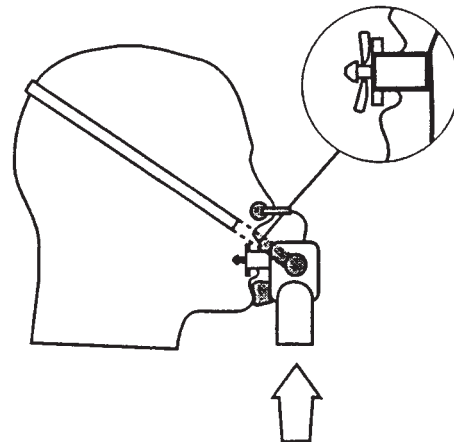
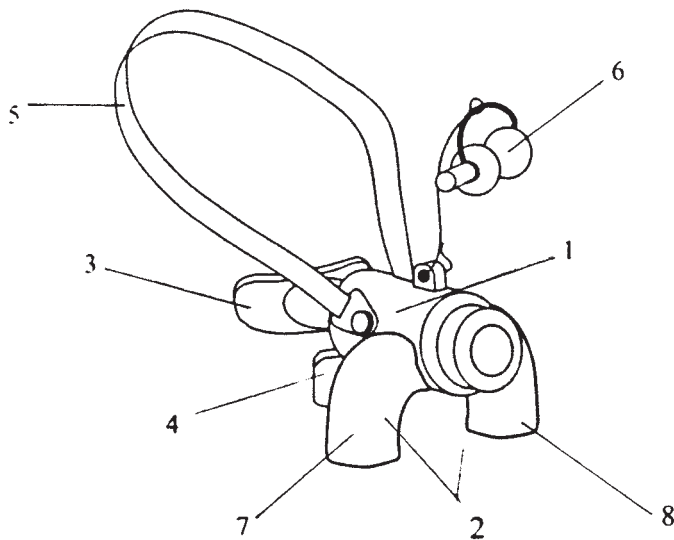


für Regenerationsgeräte

for closed-circuit breathing apparatus



por appareils à circuit fermé



- 1 Mundstückkörper
- 2 Geräteanschlußstück
- 3 Mundstück
- 4 Kinnstütze
- 5 Kopfbänderung
- 6 Nasenklemme
- 7 Ausatemventil
- 8 Einatemventil

- 1 Mouthpiece body
- 2 Equipment connector
- 3 Mouthpiece
- 4 Chin support
- 5 Head harness
- 6 Nose clip
- 7 Exhalation valve
- 8 Inhalation valve

- 1 Corps d'embout buccal
- 2 Raccord à l'équipement
- 3 Embout buccal
- 4 Mentonnière
- 5 Jeu de brides
- 6 Pince narines
- 7 Soupape expiratoire
- 8 Soupape inspiratoire